



Press Release  
تصريح صحفي

Embassy of Japan in Iraq  
سفارة اليابان في بغداد

(Arabic Translation is attached/ الترجمة العربية مرفقة)

February 20, 2010

No.04

Japan's Another Contribution in Promoting Integrity, Ethics, and Capacity Development  
of Junior Government Officials

A group of new generation of Iraqi Officials will visit Japan from 23 February to 11 March, 2010 to participate in "JICA Seminar for Iraqi Government Officials".

Japan International Cooperation Agency (JICA) will offer junior officials of Iraqi governmental departments various practical skills which is necessary for the works of the government administrative officers in a democratic state. JICA also offers them an opportunity to learn about Japan's Post-War political and economic development.

This Seminar will also provide the participants with unique opportunity to become familiar with Japanese Society and Culture. They are also expected to visit Hiroshima, and they will discover the history of Japan in Kyoto, an old capital of Japan.

The Embassy of Japan very much hopes that this will seminar contribute to the capacity building of those government officials, who are expected to be core stuffs in the government in the future, and believes also that such exchange of people will enhance further the existing excellent friendly relation between Japan and Iraq.



Press Release  
تصريح صحفي

Embassy of Japan in Iraq  
سفارة اليابان في بغداد

The group consisting of 13 junior officials selected from Presidential office, Prime Minister's office, Secretary of the Council of Representative and Secretary of Council of the Ministers, will participate in the series of discussions and lectures in the areas of Role of Government Administration in parliamentary democracy, Transparency and Accountability of Government Officers, and Japan's government administrative reform in Post war era. The Embassy stresses that this Seminar is one of the series of effort by Japan to support Iraq in the area of its democratic nation building.

Since 2003, until now more than 3,000 Iraqi trainees have participated in various seminars or training courses in Japan or neighboring countries hosted by JICA.

(END)



(ترجمة غير رسمي)

التاريخ: 20 شباط 2010

الرقم: 04

## إسهام آخر لليابان في تعزيز النزاهة، الأخلاق و تنمية قدرات موظفي الحكومة المبتدئين

سوف تقوم مجموعة من الجيل الجديد من موظفي الدولة العراقية بزيارة اليابان ابتداء من تاريخ 23 شباط وإلى 11 آذار لسنة 2010 للمشاركة في ندوة "جاিকা" مخصصة لموظفي الدولة العراقية.

أن مؤسسة اليابان للتعاون الدولي "جايك" سوف تكسب موظفي الدوائر الحكومية العراقية بعض المهارات العملية الضرورية لأتمام أعمال الموظفين الإداريين الحكوميين في الدولة الديمقراطية. كذلك ستتيح جاিকা الفرصة للمتدربين لمعرفة المزيد عن تنمية اليابان في مرحلة ما بعد الحرب في المجالات السياسية والأقتصادية.

كما ستوفر الندوة فرصة فريدة للمتدربين للتعرف على حضارة و مجتمع اليابان، و من الموقع ان يزور المتدربين هيروشيما و يستكشفون تاريخ اليابان في كيوتو عاصمة اليابان القديمة.

تأمل سفارة اليابان بأن تسهم هذه الدورة في بناء قدرات الموظفين الحكوميين والذين من المتوقع بأن يكونوا النواة الأساسية في الحكومة مستقبلا، كما و تؤمن السفارة بأن مثل هذا التبادل للكوادر سيسهم في تعزيز العلاقة الودية الحالية الممتازة بين اليابان والعراق.

تتألف هذا المجموعة من ثلاثي عشر متدربا والذين تم اختيارهم من مكتب الرئاسة، مكتب رئيس الوزراء، سكرتارية مجلس النواب و سكرتارية مجلس الوزراء وستشارك هذه المجموعة في سلسلة من المناقشات والمحاضرات في مجالات دور الإدارة الحكومية في الديمقراطية النيابية بالإضافة إلى الشفافية والمساءلة لموظفي الحكومة و كذلك إعادة تشكيل الإدارة الحكومية اليابانية في مرحلة ما بعد الحرب، تؤكد سفارة اليابان بأن هذه الندوة هي جزء من سلسلة الجهود المبذولة من قبل اليابان لدعم العراق في مجال بناء الأمة الديمقراطية.



Press Release  
تصريح صحفي

Embassy of Japan in Iraq  
سفارة اليابان في بغداد

منذ عام 2003 و حتى الآن شارك ما يقارب (3000) متدرب عراقي في ندوات مختلفة  
أو دورات تدريبية في اليابان أو أحد الدول المجاورة باستضافة وكالة جايكا للتعاون الدولي.

(إنتهى)